

袋井市の国際交流員の日々の活動日記帳 CIR REPORT 8月号

ディニーア・ヤングジョンソン | 発行日：令和5年8月10日

©袋井市



ケイデン・セルニウス (11歳)
アメリカ・ワシントン州
フリースタイルBMX選手
2022年「USA BMX」全国大会
一位 (ボーイズ11~14歳の部)

はる
清水悠琉 (12歳) 袋井市
フリースタイルBMX選手
2023年「マイナビJapan Cup Yokosuka」
大会 優勝 (ボーイズ11~12歳の部)



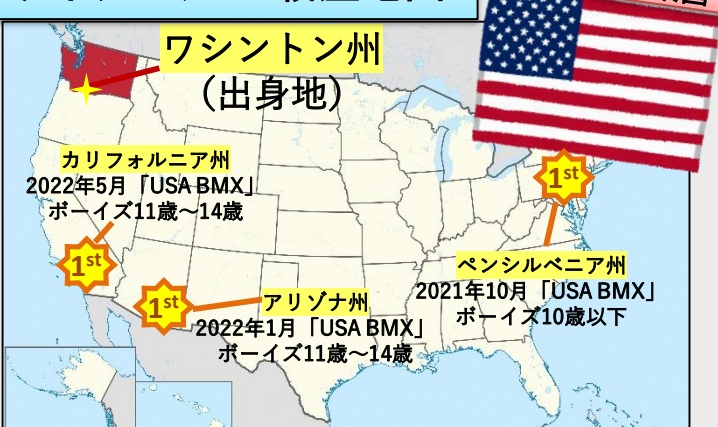
日米の少年が自転車で空を翔る！

日本とアメリカの少年BMX (バイシクルモトクロス) 選手の通訳をした経験

夏休みを利用して袋井出身のBMX選手と交流に来たアメリカのBMX選手の通訳を担当しました。

7月19日、袋井出身でBMX少年選手の清水悠琉くん (12歳) とアメリカの少年選手、ケイデン・セルニウスくん (11歳) との市SNSの写真撮影のための通訳を担当しました。悠琉くんは、市のInstagramで過去に紹介され、市の応援を受けています。6月4日行われた「マイナビJapan Cup Yokosuka」大会では、フリースタイル・パーク (ボーイズ11~12歳の部) で優勝しました。ケイデンくんはアメリカのワシントン州出身で、好きな技の動画や、アメリカで開催された様々な全国大会で優勝したエピソードなどをInstagramやYouTubeでアップしています。

ケイデンくんの戦歴地図



ケイデンくんはワシントン州バンクーバー市出身です。
何度も地元を離れ、全国大会で戦っています！



悠琉くん (左)、ケイデンくん (右) との集合写真

2人のご家族は、4年ほど前にオーストラリアで知り合い、オンラインで交流を続けました。何年も自国で技を磨き、大会に出場してきた2人は、ご家族が夏休み旅行を企画し、専用パークでようやく一緒に練習することができました。ケイデンくんは日本語の授業は受けていませんが、去年は悠琉くんにご誕生日をお祝いするメッセージを送りました。悠琉くんと再会したら、「かっこいい」(Cool) など悠琉くんから教わった日本語を書いたりしていました。悠琉くんは英語の授業を受けていて、次はどんな技をするか、好きなアニメや食べ物などについて、ケイデンくんにごんぱって話かけていました。

一緒に練習することで、2人の技と友情はさらに深まったと思います。

地図：TUBS, CC BY-SA 3.0

<<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>>, via Wikimedia Commons

袋井市役所協働まちづくり課
外国人活躍・共生社会推進室

TEL 0538-44-3138

MAIL shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp

CIR REPORT AUGUST

Dinneer Young-Johnson | Issued on August 10th, 2023



Caiden Cernius (11)
Washington, U.S.A.
 Freestyle BMX Athlete
 2022 「USA BMX」
 National Comp. 1st Place
 (Boys 11-14)



Haru Shimizu (12) Fukuroi
 Freestyle BMX Athlete
 2023 「Mynavi Japan Cup Yokosuka」
 Tournament Champion (Boys 11-12)



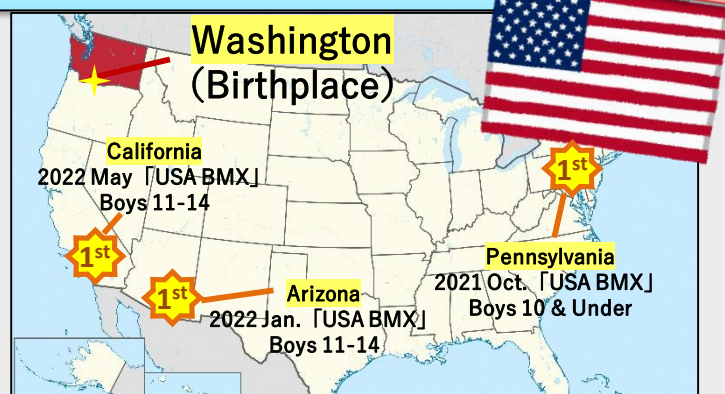
Japanese and American Youths Ride Their Bikes and Fly!

My Experience Interpreting for Youth BMX Athletes

I was in charge of interpreting for an American BMX player who came during the Summer break to ride and interact with a BMX athlete from Fukuroi.

On July 19th, I interpreted at a photoshoot for Fukuroi City's social media with Haru Shimizu, a young BMX athlete from Fukuroi and Caiden Cernius, an American young athlete. Haru has already been featured in the city's social media such as Instagram where he has received the city's support for his career. On June 4th he won the championship at the Mynavi Japan Cup Yokosuka tournament for Park Freestyle (Boys 11-12 years old). Caiden is from the state of Washington in the United States. He is also very active on Instagram and YouTube where he has uploaded videos of his favorite tricks and stories about the various national competitions he has won in the US.

Caiden's Competition Map



Caiden is from Vancouver City, Washington.
 He has left his hometown many times to compete at national competitions!



Group photo with Haru (left) and Caiden (right)

The two families became friends in Australia about four years ago and kept in touch online. After years honing their skills in their home country and competing in competitions, the two were finally able to practice together in a dedicated park when their families organized a Summer trip. Caiden doesn't take Japanese classes, but last year he sent Haru a birthday message in Japanese. When he met Haru again, he wrote down Japanese words that Haru taught him, such as *kakkoii* (cool). Haru takes English lessons. He did his best to talk to Caiden about what kind of trick he would do next, his favorite anime and food. I think that practicing together has further strengthened their skills and friendship.

地図: TUBS, CC BY-SA 3.0

<<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>>, via Wikimedia Commons

Fukuroi City Hall
 Collaborative Community Development Division
 Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations
 Promotion Office

TEL 0538-44-3138

MAIL shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp